

Porównanie tłumaczeń II Kronik 21:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy przyszło do niego pismo od Eliasza, proroka, tej treści: Tak mówi JAHWE, Bóg Dawida, twojego ojca: Dlatego, że nie kroczyłeś drogami Jehoszafata, swojego ojca, i drogami Asy, króla Judy,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy przyszło do niego od proroka Eliasza pismo tej treści: Tak mówi JAHWE, Bóg twojego praojca Dawida: Dlatego, że nie kroczyłeś drogami swojego ojca Jehoszafata ani drogami Asy, króla Judy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy przyszło do niego pismo od proroka Eliasza tej treści: Tak mówi JAHWE, Bóg Dawida, twego ojca: Ponieważ nie chodziłeś drogami swego ojca Jehoszafata i drogami Asy, króla Judy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy przyszło do niego pisanie od Elijasza proroka w ten sposób: Tak mówi Pan, Bóg Dawida, ojca twego: Przeto, iż nie chodził drogami Jozafata, ojca twego, i drogami Azy, króla Judzkiego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyniesiono mu list od Eliasza proroka, w którym napisano było: To mówi JAHWE Bóg Dawida, ojca twego: Iż nie chodził drogami Jozafata, ojca twego, i drogami Asa, króla Judzkiego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyszło potem do niego pismo od proroka Eliasza tej treści: Tak mówi Pan, Bóg twego praojca, Dawida: Ponieważ nie postępowałeś drogami swego ojca, Jozafata, ani drogami Asy, króla judzkiego,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy przyszło do niego pismo od proroka Eliasza tej treści: Tak mówi Pan, Bóg Dawida, twego praojca: Dlatego że nie chodziłeś drogami Jehoszafata, swego ojca, i drogami Asy, króla judzkiego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I doszło do niego pismo od Eliasza, proroka, takiej treści: Tak mówi JAHWE, Bóg Dawida, twego przodka: Nie postępowałeś drogami Jehoszafata, twego ojca, ani drogami Asy, króla Judy,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Joram otrzymał od proroka Eliasza list następującej treści: „Tak mówi JAHWE, Bóg twojego praojca Dawida: «Nie postępowałeś jak twój ojciec Jozafat, ani też jak król judzki Asa,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I przyszło do niego pismo od proroka Eliasza tej treści: - Tak mówi Jahwe, Bóg Dawida, ojca twego: Ponieważ nie postępowałeś drogami ojca swego Jozafata i drogami króla judzkiego Asy,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І прийшло до нього письмо від Ілїї пророка, що казало: Так говорить Господь Бог твого батька Давида: Томущо ти не пішов дорогою Йосафата твого батька і дорогами Аси царя Юди
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy przyszło do niego pismo od proroka Eliasza, mówiące: Tak mówi WIEKUISTY, Bóg twojego przodka Dawida: Dlatego, że nie chodziłeś drogami

			twojego ojca Jozafata oraz drogami judzkiego króla Asy;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu przyszło do niego pismo od proroka Eliasza, mówiące: "Oto, co powiedział JAHWE, Bóg Dawida, twego praojca: 'Ponieważ nie chodziłeś drogami Jehoszafata, swego ojca, ani drogami Asy, króla Judy,